

1905-04-18

SENDER

Viggo Pedersen

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
Hillerød (Danmark)

Mentioned people:
Anne Marie Carl Nielsen
Charlottenborg
De Frie Billedhuggere
Den Frie Udstilling
Erik Henrichsen
Viggo Johansen
Kunstnerforeningen af 18. November
M.H. Wilhjelm

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/II/6 - PQ

Mentioned exhibitions:
1905-?-? - 1905-?-?, Dansk Konst
(1905)
1905-6-1 - 1905-10-?, IX.
Internationalen Kunstausstellung im
Kgl. Glaspalast zu München (1905)

TRANSCRIPTION

Karlsberg

Hillerød

18/4-05

Kære Willumsen.

Fra E. Henrichsen modtager jeg Deres Kort til ham om Münchener-Udstillingen. Jeg erfarer ogsaa, at Fru Carl Nielsen ingen Meddelelse har modtaget i Athen, og jeg maa derfor formode, at der fra Kontoret ikke er sendt Blanketter til de af vore Medlemmer der opholder sig i Udlandet. Dette er en stor Fejl. Kontoret skulde sende

rundt til alle, det var Aftalen. Imidlertid – det kan gaa endnu. E. Henrichsen svarede Fru Carl Nielsen at det var ikke noget der sorterede under ham. Men dels har han lovet at sende Blanketter om, dels ved jeg ikke, hvad man har en Foretningsfører til naar det ikke er saaledes, at Sager den fri Udstilling vedrørende kan gaa gennem hans Kontor. – Jeg sender

Dem herved to Blanketter som enslydende maa indsendes til München. Jeg skal saa lade Secretairen herhjemme – cand jur W. W[il]hjelm tilflyde Meddelelse om at De sender Deres Billede¹ lige til München.

Vil De være saa god paa Blanketterne at tilføje, at De [endser]² Arbejde direkte, fordi De er i Paris, men at De hører ind under den officielle danske Afdeling.

Den fri Udstilling har

med sædvanlig Stejlhed stillet sig saaledes, at den har afslaaet at deltage i den fælles Censur og krævet at censurere sine egne Arbejder alene. Følgen er, at vi er kommen til at staa uden Forbindelse med den officielle Komité og Forretningsgang. Saadan noget er dumt; deraf ogsaa dette, at De altsaa nær ikke var kommen med, hvilket ikke vilde have været Tilfældet, dersom vi havde sluttet os til vore Kolleger paa Charlottenborg ved denne fremmede Udstilling.

Vi afskærer os derved al Indflydelse paa Karakteren

II

af den danske Udstilling i München. Jeg har set Ting antagne af Charlottenborgerne (eller rettere 18 Nvbr) der er skandaløse i deres Fladhed og en Mispryd for vor Udstilling. Dette vilde været afværget, om vi havde haft fælles Censur. Ingen af vore indsendte Arbejder fra den fri vilde være bleven kasserede, det tør jeg svare for.

Det er saa meget mere stødende, som det slet ikke er Staten der giver Pengene til, den giver kun det officielle Navn. Hele Omkostningen bæres af 18 Nvbr. Naar vi faar Indbydelse til at deltage og

nyde godt af at være dennes Gæster er det uartigt ikke at ville censurere i Fællesskab med dem. Og det viser sig altsaa ogsaa at være upraktisk, da vort Kontor viser Sagerne fra sig. Jeg skal nok bringe dette frem paa næste Generalforsamling. Nu bliver den danske Afdeling meget tynd og flov. Det skulde da være, om vi kunde faa nogle af de Arbejder med, som findes paa en dansk Udstilling i Göteborg, som er samlede sammen med stor Omhu af Viggo Johansen efter Mandat fra Göteborg

Kunstudstilling. Der har ogsaa en stor Del fri Udstillere udstillet gode Billeder; ogsaa vi faar nogle Ting derfra til Supplering haaber jeg. De maa være beredt paa at bære Omkostningerne ved Forsendelse til og fra den fransk-tyske Grænse selv. Ogsaa herhjemme fra maa Fragten til Grænsen betales af 18 Nvbr, der kun har smaa Pengemidler. Og da vor Bestyrelse har holdt paa, at vi skulde være saa separate, maa De, som er i Udlandet og hvis Forsendelse er ret dyr - som

Følge heraf selv afholde denne Udgift. Derimod tror jeg nok at De vil slippe for Fragten frem og tilbage inden for tysk Territorium saaledes som vi andre alle gør.

Det har kun være liden Interesse at spore inden for den fri Udstilling for denne Udstilling; overhovedet synes det mig at vi alt for ofte nøjes med at passe vore egne private Affairer uden Fællessans indbyrdes og uden Fællessans som danske kunstnere.

Men dette gælder ikke Dem. Tværtimod. Og De skal

III

have Tak baade for at vi nu har de fri Billedhuggeres Selskab som er Virkelighed og i et smukt Hus, og fordi De selv har bidraget med en saa udmærket kraftig og smuk Udstilling af egne Arbejder, der stiver Udstillingen storartet af - - hvilket kan tiltrænges.

der er mange gode dygtige og rare Ting, men noget betydeligt, nogen kraftig Indsats, nogen extra Begejstring er der ikke meget af.

Skaade³ at adskillelige af vore bedste Folk ikke kan yde Ud-

stillingen ret megen Støtte. Iøvrig hjælper jo Billedhuggerne godt til, og der er gode Ting, blandt deres Sager. Og Folk synes at kunne lide Udstillingen i Aar og Besøget er hidtil godt.

Lev nu vel, og kom igen hjem og bliv helet herhjemme, om det er Dem muligt.

Venligst Hilsen

Deres hengivne

Viggo Pedersen.

Skade at De ikke kan faa "Bjergbestigersken" til München.

¹ Sol over Sydens Bjerger (1902)

² Viggo Pedersen har evt. fejlskrevet: sender

³ Viggo Pedersen har fejlskrevet: Skade

OMTALTE VÆRKER

- J.F. Willumsen: *Sol over Sydens Bjerge* (1902) lie på lærred, 207 x 207 cm. hielska
Galleriet, Stockholm, Inv. 394 J.F. Willumsen: *En bjergbestigerske* (1904) lie på lærred,
206 x 169 cm. A. Hagemanns Kollegium

Karlsberg
Killeved

18/4-05

Kan Willmann.

Fra P. Hennrichs modtager
jy Deres Brev til ham om Medlem-
skaber i Adhærens. Jy erfarer
ogsaa, at Fru Carl Nilsens
Meddelelse har modtaget i
Athens, og jysmaa derfor for-
mode, at der paa Kontoret ikke
er sendt Blanketter til de
af vor Medlemmer der
op, haelder sig i København.
Der er en stor Fejle.
Kontoret skulde sende

runder til alle, det var
aftalen.

Frivillighed - det kan gaa
inden. E. Hennichsen
sagde, for Carl Nielsen
at det var ikke noget der sort-
ted under ham. Men
det kan han leve det
sind Blanchelevon,
det ved sig ikke, hvad man
kan en Familienforsier
til naar det ikke er saa
lidt, at Sager der for
Uddilling vedrørende
kan gaa gennem hans
Kontor. - for sender

Der hervede Blachetter
som en lyderd maaned -
sender til München.

Jo. hal saa lade Secretair
her hveem - Cand jur. W. H.
hjelm tilflyde Meddelel
om at de sender den
Billedet lig, til München.

Vil de saa god paa
Blachetteren at tilføje,
at de ender Arbejdet
dette, fordi de er i Paris,
men at de kører ind under
den officielle danske
Afdeling.
den fri Udbetaling har.

med sædvanlig Stj'khed stillet
sig saaledes, at den har afplaaet
at deltage i den fælles Censur
og hvad at censurere sin egne
Arbejden alene. Følgeren,
at vi er kommen til at stå uden
Fortsat med den officielle
Rovist og Fortællingsgang.
Saadan noget er svært; der
ogsaa dets, at skal træde
under ikke var kommen med,
hvilket skulde ^{have} været Tilfel-
de, dersom vi havde sluttet
os til vor Kolleger paa
Charlottenborg ved deres
fremmede Høflighed.
Vi afshæder os dermed at
Fudflyde paa Karakteren

II

of den danken Uitsluiting:
München. Johan van Tuing
antique of Charlottenberg
(alle vollen 18 Nolen) der
er skandalos, des Flak
het of en Misjond for van
Uitsluiting. Alle vollen van
afvorigt, om is hard kapt
Jeller Cumar. Tugnat van
indrukt Abgelder is
van bluen Kasseret, M
toe jy van for.

Het zaa megenemen stiernd,
 zoudt het slut stukk en State der
 giner Pingen. Het den ginen
 Kunst het officiële Naam.
 Het Onkostenningen bevo
 af 18 Novr. Naar is jaan
 Indlydende het al de toge og

nyder godt af at være dinnes
Gæster er det næstigt ikke
at ville censurere i Fæller-
skab med dem. Og det er en
ny allura ogsaa at være
upraktisk, da vel Kontor
er det Sagen på mig. Jeg
skal nok bringe det frem
paa næste Generalforsamling.
Du bliver der danske Afsending
meget tynd og flod. Det skulle
da være, om i Rundt på
nogle af de Arbejder med,
som findes paa en dansk
Indstilling i Göteborg, som
er samlede sammen med stor
Omhu af V. g. g. Johansen
efter Mandat på Göteborg

Kiendelidelling. Der kan
ogsaa ender de fri Uddel-
len iudtillat god Billeder,
ogsaa i faar aogt Tingder
pa til Suppleringshaabp.
de maa veen beret paa al
ben Oukertuningen ved
Forsendelse til og pa den
pauske tyste Græns selv.
Ogsaa herkympa maa
Fuglen til Grænsen betale
af 18 Noler, de Kiendler
Jumma Frequidter. Og
da over Bestyrelsen kan
holdt paa, al iskiend over
saa Separat, maa de,
men i Ulandt og hii
Forsendelse er set der - som

Følg heraf selv afholder din
udgift. Derimod kan jeg nok
at drikke ^{oliven} for Træderne
og tilbage inden for tysk Tens.
terium saaledes som anden
alligevel.

Men har kun været i din
Interesse at oppe din
Inden for Udtelling for
din Udtelling; over-
hovedt synes det mig at
værelse ofte uopnået
passer var en private
Affære inden Fællesskab
indbyrdes gader Fælles-
kab som danske Kunst-
ner.

Men det gælder ikke din
Tredimod. Og skal

III

kan Tale baade for at vi nu
 har de p^r Billedningens Se-
 skab som en Værelighed og
 et smukt Hus, og fordi
 de selv har bidraget
 med en saa udmærket
 kraftig og smuk Udvi-
 ling af egne Arbejder, der
 bliver Udvielingen stærket
 af - her ligger Kan tiltrænges.
 Der er mange gode dygtige
 og rare Ting, men noget
 betydeligt, noget kraftig
 Fudrats, noget extra Beqvæ-
 lighed er der ikke meget af.
 Shaad at adskillige af vor
 bedste Talke ikke Kan yde Ud-

stille mig vel mig en Stätte.
Dømt hvalper jo Billede
hugget godt til, og der
en god Ting, blandt dens
Sager. Og Falk synes at
kunne lide stille mig i den
og Berøgt er hødt godt.

Se mig vel, og kom i den
hjem og bliv helt kærester
om det der muligt.

Venligt til den

den huginus
Viggo Pedersen.

Skad at de alle kan
Jaa. Bjerg bilergerstuen
til München.